



# International Potluck Party



The Kiryu International Exchange Association is sponsoring a Pot Luck Party! This is a great chance to get to know each other, share experiences and eat some delicious home-cooked food! Why not join in the fun and bring something from your own kitchen to share with others?

- **Date & Time** : Saturday, **February 9** from 0:30pm~2:00pm
- **Place** : Sky Hall B, 4th Floor, Kiryu City Performing Arts Center
- **Eligibility**: We welcome anyone who wants to join the party.
- **Capacity** : 70 people
- **Admission** : those bringing dishes are admitted free of charge ; without dishes ¥1,000;  
The elementary school age and below are free of charge. Fee is payable on the day of the party.
- **Reservation** : Call the KIEA office from Thursday, January 10 from 8:30 am
- **Miscellaneous information** :
  - ◎The amount of the dishes should be sufficient to serve 4-5 persons. You can bring more than that if you wish! You can bring any categories of food such as salads, main dishes or deserts. The dishes can be Japanese, Chinese, Western or anything of your choice. Please be aware that you are unable to warm up your dishes at the venue because we will not be able to use heating utensils.
  - ◎If bringing dishes, please bring one dish per participant. For example, if two family members are coming, they should bring at least two dishes. If family members are elementary school age or below, they are not required to bring a dish.
  - ◎Since we have no serving platters, please bring your dishes with plates or plastic containers which can be served directly on the buffet tables.
  - ◎Please bring your own cups, plates and service ware (forks, knives & spoons, chopsticks, etc)
  - ◎KIEA will provide beverages.

## Fiesta Potluck Internacional

Este año también realizaremos la Fiesta Potluck Internacional para compartir diversas preparaciones aportados por los asistentes de la reunión culinaria.

¡! Desde ya esperamos con ansias los platos que vamos a degustar !!

- **Día** : Sábado **9 de febrero** de 12:30hs ~ 14:00hs
- **Lugar** : Shimin Bunka Kaikan 4to piso Sky Hall B
- **Podrán participar** todas las personas que deseen disfrutar de la fiesta sin restricción de la zona de residencia.
- **Capacidad** : 70 personas
- **Admisión** : Gratis: Las personas que aportan el plato de comida.  
Hasta est. Secundaria (chugakko) 1,000 yenes por persona en casos que no aportan el plato de comida.  
Se abonará día de la fiesta.
- **Inscripción** : Jueves 10 de enero desde las 8:30Hs por teléfono.
- **Obs:** ◎El plato de comida que aportarán deberá ser para más de 4~5 personas. (si fuera más platos será bien venida)  
Los platos de comidas pueden ser de todo tipos, japonesa, china, occidental, ensalada, postre o plato principal etc. En más, tengan en cuenta que en el salón de fiesta no se podrán utilizar los utensillos de cocina ni calentar la comida.
  - ◎Deberá aportar como mínimo 1 plato de comida por participante.(Ej: Una familia de 2 personas compuesta por est.secundaria deberá aportar 2 platos de comida).Apartir de los niños de la primaria no se calculará como aportadores.
  - ◎No habrá platos para servir en la mesa, en ese caso se sirve directamente con el tupperware o envase de traslado.
  - ◎Deberá traer propios cubiertos (Hashis, tenedor, cuchara, vaso y plato para servirse) para evitar los residuos.
  - ◎Las bebidas se hará cargo la Asociación



For reservations and inquiries / Inscripción e información:

Kiryu International Exchange Association / Asociación del Intercambio Internacional de Kiryu



## 自來菜肴的国际交流宴会



国際交流協会が参加者各自带来自己喜欢的菜肴的交流宴会。高兴地期待着当天摆放的各种美味菜肴!!

■时间：2月9日（星期六）下午0点30分～2点

■地点：市民文化会馆4楼 スカイホールB

■参加资格：谁都可以参加。

■定员：70名

■参加费用：带来菜肴的人可以免费参加。没带来菜肴的请您当天在会场支付1000日元（小学生以下的免费）。

■报名：从1月10日（星期四）上午8点30分开始通过给协会事务所打电话报名。

■其他：・其他：带来菜肴的量大约够4~5个人食用就可以了（超过这个量也可以）。菜肴的种类有日式、洋式、中式、色拉、甜食、主食等什么都可以。会场里由于不能使用烹饪器具，所以带来的菜肴不能在会场里加热，请谅解。

- ・参加者（中学生以上）一个人请带一种菜肴来（带两种以上的当然可以）。（例如：一个家庭有两位参加者（中学生以上）的话，请带两种菜肴来。）小学生以下的不算在参加者以内。
- ・由于当天带来的菜肴在会场里没有可盛放的盘子等餐具，所以请把菜肴放入密封食品盒内带来，直接摆放在会场的桌子上食用就可以了。
- ・为了尽量减少垃圾，请带来自己用的筷子（或者勺子、叉子）、自己用的杯子、自己用的盘子。
- ・饮料由协会准备。

### 国際交流ポットラックパーティー

参加者の皆さんが好きな料理を持ち寄るポットラックパーティーを開催します。どんなお料理が並びかは当日のお楽しみ!!

■と き：平成25年2月9日（土）午後0時30分～2時

■ところ：市民文化会馆4階 スカイホールB

■参加資格：どなたでもご参加いただけます。

■定員：70人

■参加費：料理を持参される方は無料。持参されない方は1,000円（小学生以下無料）。当日会場でお支払いください。

■申込み：1月10日（木）午前8時30分からお電話にてお申込みください。

■その他：・持参いただく料理はだいたい4~5人分程度で結構です（それ以上でもOKです）。種類は和、洋、中、サラダ、デザート、メインディッシュなど、何でもOKです。なお、会場内では調理器具が使えないため、会場で料理の温めもできませんので、あらかじめご了承ください。

・参加者（中学生以上）お一人につき1品ご持参ください（もちろん2品以上でもOKです）。（例：家族2人（中学生以上）が参加する場合は2品持参）。小学生以下の方は持参人数に含めません。

・持参いただいた料理を載せるお皿などはありませんので、タッパなどに入れてお持ちいただき、そのまま会場テーブルに出していただいで結構です。

・極力ごみを出さないようにしたいため、マイ箸（またはスプーン、フォーク）、マイコップ、マイ皿をご持参ください。

・飲み物は協会でご用意します。



お申込み・お問合せ：桐生市国際交流協会



Phone:0277-46-1111<sup>ないせん</sup>内線537 Fax:0277-43-1001  
Web: <http://www.kiea.jp> Email: [office@kiea.jp](mailto:office@kiea.jp)